

## EXPO

## EXPO



Armand Strainchamps mise sur la fraîcheur : ses « New Works » seront au centre d'art Dominique Lang à Dudelange jusqu'au 15 décembre.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance**

(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1 et 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 de 10h - 16h30.

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1.

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h et le 31.12 de 10h - 16h30.

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

**The Family of Man**

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

**Arlon (B)****Les 1.001 techniques de la gravure**

Musée Gaspar (rue des Martyrs, 16. Tél. 0032 63 60 06 54), jusqu'au 3.12, ma. - sa. 9h30 - 17h30, d'avril à septembre également di. 13h30 - 17h30.

**Bech-Kleinmacher****Art contemporain miniature luxembourgeois**

**LAST CHANCE** Musée « A Possen » (2, Keeseschgässel. Tél. 23 69 73 53), jusqu'au 10.11, ve. - di. 11h - 17h.

**Bettembourg****Tatsiana S., Yuniel D. Castillo et Mamen Aparicio : Le monde de Petunia**

**NEW** peintures, galerie d'art Maggy Stein (13, rue du château. Tél. 51 80 80 215), du 9.11 au 12.11, je. - di. 16h - 20h.

Vernissage ce vendredi 10.11 à 19h avec le guitariste cubain Ramiro Pupo.

**Clervaux****Album privé**

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 17.5.2018, en permanence.

**Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs**

Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 18.9.2018, en permanence.

**Olaf Otto Becker: Reading the Landscape**

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9.2018, en permanence.

**Perceptions**

**NEW** exposition interactive, château (montée du Château. Tél. 92 00 72), du 10.11 au 26.11, ve. - di. 13h - 18h.

**Pictuphotographe**

travaux réalisés lors d'un workshop avec les élèves du cycle 4 de l'école fondamentale de Reuler en compagnie de l'artiste Katrin Vierkant, jardin du Parc (rue du Parc), jusqu'au 29.11, en permanence.

**Sascha Weidner : Narratives**

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), jusqu'au 13.4.2018, en permanence.

**Sophie Hatier: Marilyn**

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 28.9.2018, en permanence.

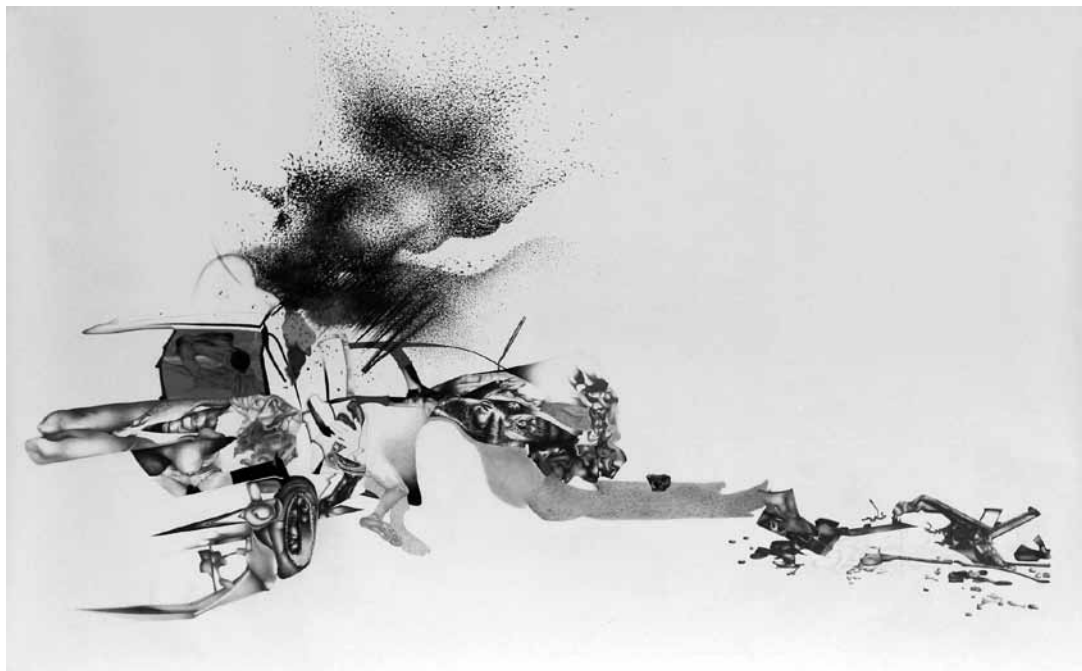
**Tamas Deszo : Notes for an Epilogue**

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 30.3.2018, en permanence.

**Yvon Lambert : Histoires de frontières**

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9.2018, en permanence.

## EXPOTIPP



EXPOSITION COLLECTIVE

## Un tremplin à succès

Christophe Chohin

Cette année encore, le Cercle artistique de Luxembourg organise son salon au Tramsschapp. L'occasion de vérifier la bonne santé d'une institution qui a près de cent ans et ne cesse de grandir, avec des demandes de participation en progression constante.

Cent trente sur la ligne de départ, seulement quarante-deux élus. Les artistes luxembourgeois savent à quel point il est important de se montrer. Et le salon du Cercle artistique du Luxembourg (CAL) est l'occasion rêvée de sortir de l'ombre. Encore faut-il franchir l'épreuve du jury, mis en place pour sélectionner les meilleurs représentants de la création locale.

« Nous avons battu un record, cette année, ce qui montre la bonne santé des arts au grand-duché, alors que nous avons eu moins de cent candidats en 2014 », confie Marc Hostert, président du CAL. « Les sélectionnés viennent de divers domaines d'expression artistique dont notamment la photographie, l'installation, la peinture, la sculpture et les techniques mixtes ainsi que la gravure. La majorité, vingt-huit des artistes sélectionnés, sont des femmes. Quatorze artistes sont des hommes et cinq artistes sélectionnés ont moins de trente-cinq ans », continue-t-il.

Pour réaliser cette sélection, le CAL a convoqué un jury d'experts internationaux, parmi lesquels une conser-

vatrice du Musée d'Orsay, à Paris, Isabelle Morin Loutrel, et un curateur grec, Dimitrios Spyrou. « Nous voulons donner une légitimité internationale à ce salon. L'invitation d'artistes étrangers illustre la volonté de notre association à s'ouvrir davantage sur l'extérieur », complète-t-il.

Au menu du salon, chaque artiste présente trois œuvres, soit cent vingt-six au total, toutes à vendre. « Les prix vont de 300 euros à 9.900 euros, il y en a pour toutes les bourses. » Un art accessible qui est aussi de qualité, avec un rajeunissement des sélectionnés que la lauréate du prix révélation 2017, la Française Nina Tomàs, ne saurait démentir. À seulement vingt-huit ans, la Biterroise de naissance a séduit le jury par sa toile « L'arrêt », mélange de différentes techniques, huile, acrylique, fusain, crayons et pastels, assemblées en une grande toile. « C'est un travail très mature pour une si jeune artiste. Il est à la fois classique et conceptuel et a fait l'unanimité. »

Parmi les artistes présents, toutes les techniques sont au rendez-vous, même si le jury a noté un recul de l'art figuratif au profit de la photographie. Au milieu des habitués membres du CAL, on relèvera ainsi le travail étonnant de la Croate Karolina Pervar, dont les images de routes enchevêtrées dans l'habitat humain, partent de nulle part pour mener nulle part, dans son triptyque « From Never to (Now)here ».

Le très jeune Pol Summer, déjà aperçu à Walferdange (où il était parmi les premiers exposants dans la nouvelle galerie CAW), est aussi présent, avec ses peintures entre cubisme et graffiti. La meilleure façon de faire c'est de se perdre au milieu de toutes ces œuvres, pour mieux sentir les nouvelles tendances de l'art local, qui ne cesse, année après année, de révéler l'étendue de sa créativité. « C'est aussi un endroit idéal pour les élèves qui suivent des cours artistiques. Ils peuvent facilement discuter avec les artistes présents, très accessibles », complète Marc Hostert.

Organisé à la suite de la Luxembourg Art Week, le salon s'inscrit ainsi dans un mois de novembre très artistique puisque le lauréat du Prix Pierre Werner 2016, Kingsley Ogwara, aura les honneurs de la galerie Schlassgoart d'Esch-sur-Alzette à la fin du mois, avec son exposition « Investigation of Colors ». « Il est très intéressant pour nos artistes d'être associés à la Luxembourg Art Week, cela leur donne une plus grande visibilité auprès du public mais aussi des galeristes étrangers », reconnaît Marc Hostert. Le tremplin qu'est le salon du CAL leur permettra peut-être de se montrer hors du grand-duché.

Au Tramsschapp, jusqu'à ce dimanche 12 novembre

## EXPO

## Diekirch

### Marc Herr et Monique Schroeder: Traces

**NEW** peintures et sculptures, galerie d'art municipale (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90 1), du 11.11 au 3.12, ma. - di. 10h - 18h.

## Differdange

### Bee Happy

caricatures, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 58 77 1-19 00), jusqu'au 25.11, lu.- sa. 10h - 18h.

## Dudelange

### Armand Strainchamps : New Works

**NEW** peintures, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), du 9.11 au 15.12, me. - di. 15h - 19h.

### La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation, Arbed 1911-1937

Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.

### Roberto Joppolo : In cammino - en chemin

peintures, céramique, bronze et acier, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), jusqu'au 26.11, je. - di. 15h - 18h.

Visites guidées sur demande.

### Silvio Galassi, Sven Erik Klein, Andres Lejona et Roger Wagner

**NEW** photographies, centre d'art Nei Licht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), du 11.11 au 15.12, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage ce samedi 11.11 à 11h30.

## Echternach

### Bernd Preiss: „Chaos und Kreativität - die Geheimnisse der Unendlichkeit“

**NEW** Trifolion (2, porte Saint Willibrord. Tél. 26 72 39-1), vom 14.11. bis zum 10.12.

Eröffnung am 14.11. um 19h mit einem Einführungsvortrag von Yvette Krummel und Olaf Post, musikalische Untermauerung durch Simon's Sound Machine.

## EXPO

## Esch

**Bertrand et Yann Ney : Dialogue V**

peinture et photographie, Centre François Baclesse (51, rue Émile Mayrisch), jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures d'ouverture du centre.

## Birds

**LAST CHANCE** photographies de douze demandeurs de protection internationale, galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), jusqu'au 11.11, ve. + sa. 15h - 19h.

## Frontières

une exposition sur les limites et leurs limites, Musée national de la Résistance (pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), jusqu'au 24.12, ma. - di. 14h - 18h.

**Philippe Lamesch et Boris Loder : Negative Space**

**NEW** techniques mixtes, Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 27 54 50 10), du 18.11 au 20.12.

Vernissage le 17.11 à 18h30.

## We Have Seen

photographies, pl. de la Résistance, jusqu'au 31.12, en permanence.

## Eupen (B)

**Romain Van Wissen: Who Is in the House**

Gemälde, Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 19.11., Mi. - So. 13h - 18h.

## Luxembourg

## #SPUTNIK60

**NEW** international exhibition dedicated to the launch of the first earth satellite, centre culturel et scientifique de Russie au Luxembourg (32, rue Goethe. Tél. 26 48 03 22), from 17.11 until 30.11, Mon. - Fri. 10h - 19h.

Opening on 18.11 at 18h.

**1867. Luxembourg, ville ouverte**

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 25.12.

Visites guidées les di. 12 (L/D) et 26.11 (GB) à 16h et me. 22.11 (L/D) à 17h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30 214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

**300 Jahre Maria Theresia. La femme aux multiples couronnes**

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 15 (F) et 29.11 (F) à 17h et di. 19.11 (L/D) à 16h.

**Alles fir d'Kaz**

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), bis de 7.1., Më. - So. 10h - 18h, Dë. 10h - 20h. De 25.12. an den 1.1. bleift de Musée zou.

« Ein Besuch der Ausstellung, auch wenn sie weit über das Thema Stubentiger hinausgeht, lohnt sich für KatzenfreundInnen unbedingt. » (Im)

**Alwin Meyer: Vergesst uns nicht - Die Kinder von Auschwitz**

**NEW** Villa Pauly (57, bd de la Pétrusse), vom 9.11. bis zum 8.12., Mo. - Fr. sowie am 15. + 29.11. 14h - 17h.

**Armand Strainchamps : Paintings**

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 18.11, ma. - sa. 11h - 18h.

**Candida Höfer**

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 2.2.2018, sa. + di. 9h - 18h.

**Claude Schmitz, Edith Wiesen et Kurt Spurey: Not Easy to Please**

**LAST CHANCE** bijoux d'art, peintures et sculptures, Orfeo - galerie d'art (28, rue des Capucins. Tél. 22 23 25), jusqu'au 12.11, ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 14h - 18h.

**Drama and Tenderness**

**NEW** masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), from 10.11 until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h. Closed on 25.12.

Guided tours on Thu. 16 and 30.11 at 18h (F) and on Sun. 19.11 at 15h (NL/F).

**Eric Mangen : Inertie**

graffiti, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 15.1.2018, tous les jours 11h - 18h.

« (...) l'univers établi par Eric Mangen en 14 jours dépasse de loin la capacité et la qualité de production de certains artistes dits 'établis'. » (Ic)

**Flatland/Abstractions Narratives #2**

exposition collective d'une trentaine d'artistes, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 15.4.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

**Francis Marshall et Chong-Ran Park : Paris - Séoul**

techniques mixtes, galerie Toxic (2, rue de l'Eau. Tél. 26 20 21 43), jusqu'au 16.12, me. - ve. 14h - 18h ou sur rendez-vous.

**Hans Hofmann: Creation in Form and Color**

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 14.1.2018, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 25.12.

Visites guidées les di. 19 (F) et 26.11 (L/D) à 16h.

**Hard to Picture: A Tribute to Ad Reinhardt**

caricatures, peintures et installations, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 21.1.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« L'exposition du Mudam est là pour rappeler à quel point il menait avec humour et passion cette double vie d'un côté, d'artiste avant-gardiste et théoricien plastique et de l'autre, de dessinateur du quotidien. » (Christophe Chohin)

**Intro\_Graphic Design**

créations d'Apart, Binsfeld, Bunker Palace, Designbureau, Fish and Chips, George(s), Graphisterie générale, H2A, Helloworld, Human Made, Kontext, Lola, Nuances et Vidale-Gloesener, Kanschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), jusqu'au 26.11, ma. - di. 10h30 - 18h30.

**Jens Liebchen et Hiroyuki Masuyama : Fake Nature**

photographies, galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tél. 47 23 24), jusqu'au 25.11, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

**Jörg Döring**

**LAST CHANCE** peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 16.11, ma. - sa. 10h - 18h.

**Laura Mannelli : The Promises of Monsters**

projet de « design fiction » de la première lauréate de la bourse Indépendance, galerie Indépendance (69, rte d'Esch. Tél. 45 90 29 83), jusqu'au 2.2.2018, lu. - ve. 8h - 18h.

« Hypnotique, le résultat est aussi étonnant de précision. » (Christophe Chohin)

**Le cours de la vie - Un musée pour tous**

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), jusqu'au 28.1.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D). Visite guidée parents/bébé le 18.11 à 10h30.

**Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017**

Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Liliane Heidelberger et Paule Lemmer : Positions**

sculptures et peintures, espace mediArt (31, Grand-Rue. Tél. 26 86 19-1), jusqu'au 17.11, me. - ve. 11h - 19h ou sur rendez-vous.

## EXPO / AVIS

**Martine Feipel et Jean Bechameil : Theatre of Disorder**

sculptures et installations, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 7.1, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visite guidée les di. 15h.  
Visites guidées parents/bébés les 23.11 et 28.12.  
Visite commentée par les artistes le 14.12 à 19h, sur inscription : [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

« À grand renfort de technologies, le duo d'artistes produit une vision plutôt superficielle des questions liées au progrès et à l'avènement de la robotique. » (Ic)

**Miguel Branco : Para sempre**

peintures et sculptures, Camões - Centre culturel portugais

(4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 22.1.2018, lu. - ve. 9h - 17h30.

**Mike Zenari : Mirror Mirror in the Box**

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 3.12, en permanence.

**Mingjun Luo : Faraway Place**

techniques mixtes, Lagura Restaurant & Terrasse (18, av. de la Faïencerie. Tél. 691 48 30 14), jusqu'au 21.1.2018, lu. 12h - 14h, ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h, sa. 19h - 22h.

**Nicole Peyrafitte et Pierre Joris : Domopoetic Works**

livres, illustrations, couvertures, peintures et vidéos, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 26.11, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

**Photography as Protest in Palestine/Israël**

**NEW** Hariko (1, Dernier Sol), du 12 au 18.11, tous les jours, 12h - 20h.

Vernissage ce samedi 11.11 à 18h.

Visites guidées sur rendez-vous pour groupes, écoles, enseignants [visite@paixjuste.lu](mailto:visite@paixjuste.lu) ou bien tél. +35 26 91 81 93 06  
Exposition du Collectif Activestills en présence des photographes Haidi Motola (Finlande/Israël) et Anne Paq (France).

**Raymond Clement: Nature's Luxembourg**

photographies, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 18.3.2018, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

**Salon du CAL**

**LAST CHANCE** Tramsschapp (49, rue Ermesinde. Tél. 47 96 46 31), jusqu'au 12.11, ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h.

Visite guidée ce di. 11h.  
Dans le cadre de la Luxembourg Art Week 2017.  
Voir article p. 14

**Stéphane Hessel : « La dignité de l'être humain »**

**LAST CHANCE** Forum Campus Geesseknäppchen (40, bd Pierre Dupong), jusqu'au 16.11, lu. - ve. 7h - 23h (en période scolaire), 7h - 19h (pendant les vacances), sa. 7h - 13h.

**Su-Mei Tse : Nested**

sculptures, vidéos, photographies et installations, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.4.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

## LE FONDS BELVAL

**Appel de candidatures**

**Procédure** : européenne concurrentielle avec négociation

**Type de marché** : services

**Réception des offres ou des demandes de participation :**

Date limite : 12/12/2017 Heure : 16:00

Lieu : Le Fonds Belval

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

Tél.: +352 26840-205

Email : [candidatures@fonds-belval.lu](mailto:candidatures@fonds-belval.lu)

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Description succincte du marché :**

Appel à candidatures relatif aux services de maîtrise d'œuvre globale en vue de la conclusion d'un marché négocié sur base de la procédure concurrentielle avec négociation dans l'intérêt de la construction d'un centre sportif à Belval.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

La version intégrale de l'avis est obligatoirement à consulter et à télécharger sur le portail des marchés publics ([www.marches.publics.lu](http://www.marches.publics.lu)) ou à demander par email à l'adresse

[candidatures@fonds-belval.lu](mailto:candidatures@fonds-belval.lu)  
**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**

**Autres informations :**

Le groupement de maîtrise d'œuvre globale est constitué d'un bureau d'architecture, d'un bureau d'ingénierie génie civil et d'un bureau d'ingénierie génies techniques au moins. Un expert ou bureau d'études spécialisé en construction à haute performance énergétique et environnementale, en énergies renouvelables et en économie circulaire fait de préférence également partie du groupement sinon il agit comme sous-traitant de la maîtrise d'œuvre ou relève des compétences internes du groupement de base, de même que tout autre expert jugé nécessaire à la bonne exécution du projet.

L'architecte sera obligatoirement le mandataire du groupement.

Le complexe sportif à réaliser en une phase comprend notamment un centre de natation, un centre pédagogique, un centre multisport avec vestiaires et locaux annexes ainsi qu'un parc sportif en plein air :

- surface nette d'exploitation : +/- 9.500 m<sup>2</sup>
- surface extérieure à aménager : +/- 3 ha

Il s'agira de développer un projet

fonctionnel de qualité architecturale et technique qui vise l'exemplarité en matière d'efficacité énergétique et environnementale et qui s'insère parfaitement dans son environnement bâti et naturel. La conception du projet prendra en compte le cycle de vie de l'ouvrage, les principes de flexibilité, d'adaptabilité et de l'économie circulaire à impact positif et prévoira l'utilisation d'énergies naturelles et renouvelables, une gestion efficace et responsable de l'eau et des matériaux de qualité, sains et sans effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine. Dans la mesure du possible, le complexe sera à énergie positive et aura un impact positif sur l'environnement et la santé.

Le projet est à développer sur base d'une maquette numérique BIM.

La sélection des candidats à participer à la 2e phase de la procédure se fait sur base des dossiers de candidature remis qui témoignent de la qualification du groupement en référence aux critères de sélection, des capacités économiques, financières, techniques et professionnelles du candidat et de ses compétences et expériences nécessaires à la bonne exécution de la mission.

Le nombre de candidats prévu d'être retenu pour la phase de négociation est de 3.

Les candidats retenus seront invités

à établir une offre qualitative et financière qui sert de base aux négociations ultérieures.

Le marché sera attribué à l'offre économiquement la plus avantageuse qui est déterminée sur base du meilleur rapport qualité/prix en fonction des critères d'attribution suivants : critère de qualité 70%, critère prix 30%.

Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit d'attribuer le marché sur la base des offres initiales sans négociation.

**Réception des candidatures :**

La date limite de remise des dossiers de candidature est le 12 décembre 2017 à 16:00 heures.

La remise des candidatures se fera par voie électronique sur le portail des marchés publics [www.marches.publics.lu](http://www.marches.publics.lu) ou sur la plateforme d'échange [www.fonds-belval.lu/candidatures/remise](http://www.fonds-belval.lu/candidatures/remise) après demande préalable des login et password à l'adresse email [candidatures@fonds-belval.lu](mailto:candidatures@fonds-belval.lu)

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 06/11/2017**

**La version intégrale de l'avis n° 1701555 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

Félicie Weycker  
Président du Conseil d'administration du Fonds Belval

## EXPO



Une exposition qui va sûrement encore une fois provoquer des avis tranchés : « Photography as protest in Palestine/Israël » - du 12 au 18 novembre au Hariko à Bonnevoie.

« 'Nested' est la récolte de plusieurs années de travaux variés qui ont pour point commun le rapport des hommes à la nature, avec l'utilisation de minéraux et de végétaux dans des œuvres toujours aussi étonnantes. » (Christophe Chohin)

### Time Space Continuum

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).

### Tine Guns : To Each His Own Mask

vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 27.11, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

BlackThursday le 16.11 à 19h avec une performance de CHVE et Syndrome.

### Tom Faber, Julien Hübsch, Laure Mackel et Rafael Springer

peintures et sculptures, ancien bâtiment de la Banque de Luxembourg (80, av. de la Liberté. Tél. 621 29 07 50), jusqu'au 31.12, visite seulement sur rendez-vous : tél. 621 29 07 50.

### Xavier Mary : The Enigma of Steel

**NEW** sculptures, installations, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim.

Tél. 26 19 05 55), du 10.11 au 6.1, ma. - sa. 11h - 18h.

### Mersch

### Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 11.5.2018, Mo. - Fr. 9h - 17h.

### Metz (F)

### Guy Delahaye : Rencontres, coïncidences, plagiat

photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 19.11, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

### Japan-ness. Architecture et urbanisme au Japon depuis 1945

Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 8.1.2018, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

### Japanorama - nouveau regard sur la création contemporaine

arts visuels, mode, graphisme, mangas, vidéos et culture populaire, Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 5.3.2018, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

### Niederanven

### Lynn Cosyn: Lynn's Little Luxembourg

**NEW** peintures, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), du 15.11 au 15.12, ma. - sa. 14h - 17h.

Vernissage le 14.11 à 18h30.

### Michèle Frank et René Wiroth

**LAST CHANCE** peintures et sculptures, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), jusqu'au 10.11, ve. 14h - 17h.

### Oberkorn

### Artichoc Worldwide

**NEW** pop-up event showing street art, neo expressionism, graffiti, outsider art, fashion must haves and handcrafted design, espace H2O (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1), from 10 until 11.11, Fri. + Sat. 15h - 18h.

### Saarbrücken (D)

### Berliner Skulpturenfund: „Entartete Kunst“ im Bombenschutt

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tél. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 4.2.2018, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führung So. 15h. Familienführung an diesem Sonntag, dem 12.11. um 14h.

### Bernd Zimmer: Out of this World

**NEW** Malerei, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tél. 0049 681 3 90 44 60), vom 10.11. bis zum 21.12., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.

### Helga Griffiths: Crossing

multimediale und -sensible Installationen, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 14.1.2018, Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

### Prominente Menschen aus dem Saarland - Eine Auswahl von Gräfin Elisabeth bis in das 21. Jahrhundert

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tél. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 13.5.2018, Di., Fr. - So. und Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Führungen an Sa. 15h, So. + Feiertagen 14h + 15h. Führung für Kinder an So. + Feiertagen 16h.

### Trier (D)

### Patricia Kranz: Transformation der Tüten

Skulpturen, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tél. 0049 651 97 63 840), bis zum 25.11., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

### Völklingen (D)

### Inka: Gold. Macht. Gott.

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tél. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 26.11., täglich 10h - 19h.

### Wadgassen (D)

### Mario Derra: Peter Schöffer und die Entfaltung der beweglichen Letter

Holzschnitte, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0), bis zum 26.11., Di. - So. 10h - 16h.

### Walferdange

### Jean-Marie Biwer et Jérôme Koch : Exigence

**NEW** peintures, CAW (5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1), du 10.11 au 17.12, me. - ve. 15h - 19h, sa. + di. 14h - 18h.

### Leonid Zoltan : Light Sculptures and More

**NEW** Kulturschapp (rue de la Gare. Tél. 691 333 212), du 11 au 12.11, sa. + di. 14h - 18h.

Vernissage ce vendredi 10.11 à 19h.

### Walfer Foto-Frënn: Kreativitéit - Iwwert Iddien an Inspiratioun

**NEW** Fotografien, Festzelt www.bicherdeeg.lu, vom 16.11. bis den 19.11., me. - ve. 15h - 19h, sa. + di. 14h - 18h.

Vernissage de 15.11. um 19h.

Am Kader vun de Walfer Bicherdeeg.

### Windhof

### Feed The Meter Vol. 2

exposition collective de vingt artistes, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 16.12, me. - sa. 12h - 18h.